

## Postcolonial Manifestations of the Positive Female Characters in Naguib al-Kilani's Novel *A'dhra' Djakarta*: A Sociological Study

Nematollah Maghsoudi\*

Mohammadjavad Pourabed\*\*, Naser Zare\*\*\*, Rasoul Balavi\*\*\*\*

### Abstract

Investigation of literature and literary works, especially in the field of criticism, is associated with interdisciplinary research and specifically with the science of sociology; this is due to the importance of literature as a reflector of social problems. Sociological studies of literature can modify the cultural structure of society, solve its problems and transform it in various fields. On the other hand, we see that the novel, by having a prominent place in the expression of social issues, is distinguished from other literary forms and techniques. The Islamic novel is a literary genre that has tried to express the issues of the Muslim society, as this literature cannot be kept from addressing the important social issues of nations. For this reason, the Islamic literature is a committed, indicative and conscious literature of the evolution of human societies. Thus, the Islamic novel has addressed the issue of resistance, and portrayed the sufferings of the oppressed people living under the yoke of colonialism. Naguib al-Kilani, a pioneer of the contemporary Islamic novel, has paid special attention to the female characters in his novels, especially in

---

\*. PhD student in Arabic language and literature, Persian Gulf University, Bushehr, Iran, maghsoudinm@gmail.com

\*\* Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Persian Gulf University, Bushehr, Iran (Corresponding Author), m.pourabed@pgu.ac.ir

\*\*\* Associate Professor, department of Arabic language and literature, Persian Gulf University, Bushehr, Iran, nzare@pgu.ac.ir

\*\*\*\* Associate Professor, department of Arabic language and literature, Persian Gulf University, Bushehr, Iran, r.ballawy@pgu.ac.ir

Date received: 22/05/2021, Date of acceptance: 19/09/2021

Copyright © 2010, IHCS (Institute for Humanities and Cultural Studies). This is an Open Access article. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

the novel *A'dhra' Djakarta*, and as a Muslim novelist, he has used most examples of female characters in his novels to emphasize on the role and attitude of women regarding the issue of resistance. This article, using a descriptive-analytical method and based on the sociological analysis of the novel, addresses the positive aspects of female character in the novel *A'dhra' Djakarta* and indicates that Naguib al-Kilani focuses on three aspects of the female character, that of heroism, resistance and martyrdom, and portrays a sublime status of Muslim women to encourage people of the colonized countries to face the enemy.

The field of post-colonial theory relates to a specific historical period that followed the demise of colonialism, or the period that followed the political independence obtained by countries that were under foreign colonialism. This theory uses a variety of modern critical approaches, including the renaissance of cultural studies and feminist studies. It benefits from all critical approaches, especially post-structuralism and postmodernism. The term post-colonialism came with the publication of Edward Said's book *Orientalism*. The French writer Madame de Stael was the first to point out the importance of the relationship between literature and society, and between literature and politics. The issue of ideology is another topic that Goldman refers to in his research on the sociology of literature, as he sees that the creator of literary works is not only their author, but is also the ideology belonging to a particular social class.

In this article, we have focused on two topics related to the novel *A'dhra' Jakarta*. The first topic is related to the study of the features of positive characters in the novel, including the heroine of the novel "Fatima", and her political and revolutionary activities, and other feminist personalities participating in this jihad, and to shed light on the features of these novelists, we analyze their most important social and political activities, which continue their struggle until the last moment of life to achieve complete freedom for their homeland and people. The second topic concerns the effects of post-colonialism.

Al-Kilani was interested in the issue of resistance, as a distinguished literature, and he dealt with it in the novel *A'dhra' Jakarta* from two sides. The first is drawing the features of feminist personalities, and focusing on the important position of women in Islamic society, which is the participation of women in the most important social issues and in the fate of their homeland and future, and Islamic literature confirms it in various areas of peoples' lives. The second is to express the effects of communist colonialism on the different levels of Indonesian society. In his novel, al-Kilani was concerned with the issue of complete equality of women and men and their social and political rights, and the nature of communism, its ideological goals, and its opportunist policies that oppose Islamic teachings. On the other hand, he used the figure of Fatima, as a militant woman whose Islamic features the author has employed to express his beliefs about the functions of women in their social life and to emphasize the extent of their importance in the resistance and steadfastness in the face of manifestations of colonialism and injustice. Al-Kilani has

benefited from the method of preaching and guidance in the sayings of this female character, and he has used her Islamic features and portrayed them in his novels to emphasize the role of women in global revolutions, and he has wanted to say that the role of women in the resistance movement is no less than that of men. According to his Islamic ideology and his revolutionary beliefs, he has wanted, through the features of these positive personalities, to point out two things: first, that revolutions around the world are proceeding on one line, which is the union of the different classes of people; and second, that women can do great things and help men to continue the path towards freedom and high goals.

**Keywords:** Resistance literature, Postcolonialism, Woman, A'dhra' Djakarta, Kilani.





پروہشگاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی  
پرتال جامع علوم انسانی

## تجليات ما بعد الاستعمار المتمثلة بالشخصيات النسوية الإيجابية في رواية *عنداء جاكوتا* (دراسة اجتماعية)

نعمت الله مقصودي\*

محمدجواد پورعابد\*\*، ناصر زارع\*\*\*، رسول بلاوي\*\*\*

### الملخص

إنّ الدراسة حول الأدب والآثار الأدبية، وخاصة في مجال النقد، قد واكبت الدراسات التي تتم بين الفروع المختلفة وخاصة علم الاجتماع؛ وذلك لأهمية الآثار الأدبية بوصفها مرآة لانعكاس المشاكل الاجتماعية، فبإمكان الدراسات الأدبية الاجتماعية إصلاح البناء الثقافي للمجتمع، وحلّ مشاكله وتطويره في مختلف المجالات. وبهذا السياق، نلاحظ أنّ الرواية الإسلامية قد أولت اهتماماً بالغاً على تصوير القضايا والتطوّرات التي تطرأ على المجالات المختلفة للمجتمع الإسلامي، ومنها الاستعمار والاحتلال. ونظراً إلى المكانة المتميّزة لشخصية المرأة في الرواية، فإنّ

\* طالب الدكتوراه في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة خلیج فارس، بوشهر، إيران، magsoudinm@gmail.com

\*\* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة خلیج فارس، بوشهر، إيران (الكاتب المسؤول)،

m.pourabed@pgu.ac.ir

\*\*\* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة خلیج فارس، بوشهر، إيران، nzare@pgu.ac.ir

\*\*\*\* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة خلیج فارس، بوشهر، إيران، r.ballawy@pgu.ac.ir

تاريخ الوصول: ١٤٠٠/٠٣/٠١، تاريخ القبول: ١٤٠٠/٠٦/٢٨

التحليل الاجتماعي لأهمّ تأثيرات المقاومة على الشخصيات النسائية الإيجابية في رواية *عنداء جاكترنا*، وذلك في ظلّ الاستعمار والمقاومة، من أهمّ أهداف هذا البحث ويدلّ على أهميته. إنّنا في إطار الدراسة الاجتماعية للنماذج المتعلقة بأدب المقاومة، والتي قد تجلّت في رواية *عنداء جاكترنا* للكيلاني، قد قمنا بتحليل العلاقة بين القضايا الاجتماعية للمجتمع، ومنها الاحتلال والاستعمار، وبين ملامح الشخصيات النسوية في هذه الرواية، وحاولنا أن نبين موقف المؤلف من موضوع الاستعمار والاحتلال في مجتمع إسلامي، ونشرح آراءه حول دور المرأة في مواجهة هذه القضية. وظهر من خلال البحث في ضوء المنهج الوصفي التحليلي، أنّ الكيلاني قد ركّز كثيراً على رسم الشخصيات النسوية الإيجابية في هذه الرواية، وذلك بالتركيز على ثلاث صور للمرأة وهي المناضلة، والصامدة والشهيدة، وذلك لرسم آثار الاستعمار الشيوعي على المجتمع الإندونيسي من جانب، ولتحريض أبناء البلاد المستعمرة في مواجهة العدو من جانب آخر.

**الكلمات الرئيسية:** الدراسة الاجتماعية، ما بعد الاستعمار، المقاومة، المرأة، *عنداء جاكترنا*، الكيلاني.

## ١. المقدمة

إنّ الأدب وعلى مرّ العصور، كان مرتكزاً على محورين، المحور الفردي، وهذا شأن الأدب الرومانسي الذي كان منصباً على هموم الأديب ومشاعره؛ فما كان يهتمّ الأديب الرومانسي بقضايا شعبه ومجتمعه، بقدر اهتمامه بمشاعره وآماله. أمّا المحور الثاني فهو المحور الاجتماعي الذي تبلور في الأدب الواقعي، وهو كان يحمل في طياته الموضوعات الاجتماعية والقضايا التي تتعلّق بالإرادة الجماعية. وبالتالي، نرى أنّ كثيراً من المناهج النقدية التي تروم معنى النصّ وحقيقته الضائعة بين مفرداته لم تستطع الوصول إلى هذه الحقيقة بمعزل عن السياق الاجتماعي للنصّ؛ لأنّ النصّ لا يمكن عزله عن بيئته ومجتمعه. لذلك، لا بدّ من إعادة النصّ إلى سياقه الاجتماعي ودراسته من خلاله، ويكون ذلك بالتركيز على بنيته اللغوية، بقدر الاهتمام بسياقه الاجتماعي الخارجي (بوالكعبيات، ٢٠١٠: ٤).

إنّ الدراسات النقدية الجديدة اختارت في بحوثها منهجاً اجتماعياً، وهو منهج يربط بين الأدب والمجتمع في طبقاته المختلفة، ويعبّر عن طموحات أبناء الشعوب المختلفة ويرسم ما يعمل في ضمائرهم حول القضايا الهامة للمجتمع. وإنّ الرواية قد أولت عناية خاصّة بالقضايا الجماعية، بعد ما واجهت تلك التي ذات أهمية كثيرة في حياة الشعوب، فأصبحت طاقة سياسية واجتماعية هامة تعبّر عن روح الأمة وأزماتها وطموحاتها، رغم أنّها في البداية كان موضوعها يدور حول الأساطير والمغامرات. ونلاحظ نفس هذا التغيير في الرواية العربية، فقامت بالتعبير عن المشاكل الفكرية والسياسية والاجتماعية في المجتمع الإسلامي. و«نظراً لما عاناه الوطن العربي في مجمله من افتقاد الحريّات السياسيّة، الفرديّة منها والاجتماعيّة في مختلف الأصعدة، فقد ظهرت الاتجاهات السياسيّة والاجتماعيّة من خلال الفنّ الروائيّ وعبّرت الرواية عن القضايا والأزمات والطموحات الاجتماعيّة والسياسيّة في الضمير العربي والتي لم تمكّن من تناولها بحريّة كاملة في الكتابات المباشرة، منها العدالة الاجتماعيّة وأزمة الحريّة في الوطن العربي والمقاومة الوطنيّة ضدّ الاستعمار القديم والجديد» (عطية، ١٩٨١: ١٢).

إنّ الروائي نجيب الكيلاني من الرواة الإسلاميين الذين اتّخذوا من أدبهم مرآة تعكس القضايا الإسلاميّة الهامة وقاموا بتأليف روايات تجسّد طموحات الشعوب المسلمة وأحياناً تعبّر عن آمالهم وأحزانهم تحت قيود الاستعمار والاحتلال. رواية *عنداء جاكترنا* من روايات الكيلاني الإسلاميّة التي تصوّر ما عاناه الشعب الإندونيسي في بلادهم بعد ما احتلّها الحزب الشيوعي. فهذا نجيب الكيلاني قد ركّز اهتمامه في روايته هذه على الشخصية؛ لأنّ الشخصية «مصدر إمتاع وتشويق في القصّة، وذلك للميل الطبيعي عند كلّ إنسان إلى التحليل النفسي ودراسة الشخصية، وللمتعة الخالدة التي تتوقّف في الأكثر على كشف رائعة في مجال العقل الإنساني. علاوة على ذلك، هناك أواصر تعقد بين القارئ والشخصيّة الروائيّة، حيث إنّّه يتعاطف معها ومال إليها أحياناً ويرى فيها بعض الصفات التي تشترك فيها مع نفرٍ من الشخصيات التي يعرفها أو يلتقي بها كلّ يوم» (نجم، ١٩٦٦: ٤٩-٥٣).

أمّا أهمية هذا البحث فهي كامنّة في تحليل ملامح شخصيّة المرأة التي نراها بارزةً في رواية *عنداء جاكترنا* لنجيب الكيلاني، وأنّه قد أولى اهتماماً بالغاً لها، وأتى بنماذج متنوّعة منها في

هذه الرواية، وذلك يرتبط بموقف الكيلاني من قضايا مجتمعه وشعبه، وبأنه أديب واقعي يريد الإشارة إلى العلاقة المباشرة بين أدبه والقضايا الوطنية. إنَّ هدفنا في هذا البحث دراسة الأبعاد الاجتماعية لانعكاس موضوع المقاومة على الشخصيات النسوية الإيجابية لرواية عذراء جاكرتا، وذلك في ظلّ قضية الاستعمار والاحتلال.

إننا في هذا البحث نريد الإجابة عن هذين السؤالين:

- ١- ما هي الملامح التي قد رسمها الكيلاني للشخصيات النسوية الإيجابية في رواية عذراء جاكرتا بعد الاحتلال الشيوعي؟
- ٢- ما هو غرض الكيلاني من بيان آثار الاستعمار الشيوعي على الشخصيات النسوية الإيجابية في رواية عذراء جاكرتا؟

عسى المؤلف الروائي أن يُلفت الانتباه إلى أهمّ الملامح الاجتماعية للمرأة، وهي التي أكثر ارتباطاً بقضية المقاومة بوصفها موضوعاً اجتماعياً ما زالت تؤثر كثيراً في المجتمعات البشرية. ومن المتوقع أيضاً أن يختار الكيلاني الشخصية النسوية الإيجابية للإشارة إلى مدى تأثيرها في تشجيع أبناء الشعوب المستعمرة على الصمود، والمثابرة، ورفض الانفعال أمام قضية الاستعمار، وما فيها من المشاكل والصعوبات.

## ١.١ خلفية البحث

البحوث التي قد تناولت آثار الكيلاني كثيرة، أما البحوث التي ارتكزت على دراسة بعض الجوانب لشخصية المرأة، فمنها أطروحة دكتوراه تحمل عنوان الأتجاه الإنساني في روايات نجيب الكيلاني بجامعة قاصدي مرياح في الجزائر (٢٠١٣م)، قد قام الباحث، علي محادي في أطروحته بدراسة عابرة لشخصية فاطمة في رواية عذراء جاكرتا وهي التي تقاوم الشيوعية بشجاعة وصرامة. هناك أطروحة أخرى بمرحلة الدكتوراه بجامعة أبي بكر بلقايد في الجزائر (٢٠١٥م)، للباحثة جنان فاطمة الزهراء عنوانها أزمة الحضارة الإسلامية في روايات نجيب الكيلاني دراسة وصفيّة تحليلية وقد اختصت الباحثة للمرأة في أطروحتها فصلاً خاصاً وتناولت ميزات فاطمة، الشخصية الرئيسة للرواية. الخطاب الإيديولوجي في رواية عذراء جاكرتا لنجيب



الكيلائي هو عنوان رسالة الماجستير للباحث سبع عبدالقادر، بجامعة محمد خيضر بسكرة في الجزائر (٢٠١٥م)، وقد تطرّق الباحث بصورة عابرة في رسالته هذه إلى أنّ فاطمة شخصية تدافع عن وطنها مستلهمة بالمبادئ الإسلامية وتحمّل أنواع التعذيب والمصائب في هذا السبيل.

كما قام صلاح الدين عبدي وشهلا زماني بدراسة شخصية المرأة في العدد الثالث لمجلة زن در فرهنگ و هنر (١٣٩٠ش)، في مقال عنوانه شخصيت پردازی زن در ادبيات داستاني نجيب كيلائي و بررسی موردی سه رمان ليالي تركستان، وعذراء جاكرتا، وعمالقة الشمال<sup>١</sup>. إنّ كاتي المقال قد تطرّقا إلى ميزات شخصية بطلة الرواية فاطمة التي تشارك في قضايا المجتمع، محتفظة بحجابها وملتزمة بالمبادئ الإسلامية. وإنّ الباحثة كبرى خسروي قد تناولت قضية المرأة ومنزلتها، وذلك في العدد الثاني لمجلة پژوهش نامه زنان (١٣٩٣ش)، وفي مقال عنوانه بررسی و تبیین جایگاه زن در روایات نجیب کیلانی<sup>٢</sup>. ترى الباحثة أنّ الرجال، هم الأبطال الحقيقيين للرواية، ولكنّ فاطمة لها حضور ملحوظ بجانب شخصيات الرجال. إنّ حجاب فاطمة هي القضية التي تشير إليها الباحثة وتؤكد أنّها شخصية زكية استطاعت أن ترسم جهود المسلمات في مجال مناضلة الأعداء.

يبدو لنا ممّا سبق ذكره أنّ البحوث التي تمّ إنجازها في مجال قضية المرأة في رواية عذراء جاكرتا انحصرت في إشارة عابرة إلى شخصية بطلة الرواية فاطمة ودورها في استمرار المناضلة ضدّ الأعداء. ولم يخصّص الباحثون بحثاً لتبيين الجوانب المتنوّعة للنماذج النسوية الأخرى في الرواية. أمّا في هذا البحث فيتمّ التركيز وعلى التحليل الاجتماعي لمظاهر انعكاس قضية الاستعمار على مواصفات النماذج الأخرى للشخصيات النسوية الإيجابية في رواية عذراء جاكرتا، وذلك عند مواجهة الاستعمار والاحتلال، والمقاومة أمامهما.

## ٢. الإطار النظري للبحث

### ١.٢ نظرية ما بعد الاستعمار (ما بعد الكولونيالية Postcolonialism)

إنّ مجال نظرية ما بعد الاستعمار يتعلّق بـ«فترة تاريخية معيّنة أعقبت زوال الاستعمار، أو الفترة التي أعقبت الاستقلال السياسي الذي حصلت عليه الدول التي كانت واقعة تحت

وطأة الاستعمار الأجنبي، والذي منح أبناءها فرصة التحكّم في مقدراتها» (راغب، ٢٠٠٣: ٥٤٨). وكما يرى عباس يوسف الحدّاد، مصطلح ما بعد الكولونيالية «وُضع لمجموعة الاستراتيجيات النقدية التي استخدمت في دراسة الثقافة بما فيها الأدب والسياسة والتاريخ، وذلك في المستعمرات التي خضعت للإمبراطوريات الأوروبية وعلاقتها بقيّة العالم، ويمكن لنا أن ندرك من دلالات مصطلح ما بعد الكولونيالية أنّه يعني الكتابة التي بدأت منذ الغزو الاستعماري حتّى اليوم في الثقافات التي عانت من الغزو الأميركي، وكذلك الكتابة التي انطلقت في أعقاب المرحلة الاستعمارية وبداية الاستقلال، وأيضاً الكتابة المناهضة للاستعمار، والتي تقف في مقابل الكتابات التي تواطأت مع الاستعمار ومشروعه» (الحدّاد، ٢٠٠١: ٣٠).

هذه النظرية تستخدم ضرباً متنوعاً من المناهج النقدية الحديثة وتشتمل على «نهضة الدراسات الثقافية (Cultural studies) والدراسات النسوية (Feminist studies) وتستفيد من جميع المناهج النقدية خاصّة ما بعد البنيوية وما بعد الحداثة» (المصدر نفسه: ٣٢). إنّ اقتران هذا المصطلح بـ«ما بعد» تمثّل «فلسفة، وأيديولوجية، وفكرًا فيه اختلاف عمّا كان في المرحلة السابقة» (سليمان، ٢٠٠٤، ٨٦). أمّا دراسة آثار الحياة الاجتماعية، والثقافية، والاقتصادية والسياسية بشكلٍ جليّ على الأمم التي وقعت تحت السيطرة الاستعمارية، فهي من الأمور التي يوقّرها الأدب، ومنها «الطرق الأكثر أهميّة، والتي تعكس هذا التأثير المستتر» (المصدر نفسه، ٨٩). فمن أجل ذلك، إنّ متابعة تأثير تجربة الاستعمار في الميادين السياسية والاقتصادية أسهل من دراسة تأثير الاستعمار على الأطر الإدراكية، والتي تتعلّق بوعي الشعوب المعاصرة. فيوقّر الأدب «واحدًا من أبرز الحقول التي تشهد التعبير عن تلك الإدراكات الجديدة، كما تندغم في نسيج الحياة اليومية، وتحوّل إلى ديناميات ورموز جبارة غائرة في العمق» (حديدي، ١٩٩٣م: ٨١).

إنّ موضوع ما بعد الكولونيالية وإطاره وأنواعه أصبح فرعاً نقدياً جدياً يقوم بتحليل نتائج الاستعمار على هويّات أبناء الشعوب المستعمرة، حيث «يعيشون حالة من الانفصام والاعتزاز الذاتي والابتعاد عن الواقع، والسير في عالم الأوهام والخيالات، وقد تطرّق أدب ما

بعد الكولونيالي، خاصّة الروائي منه، لقضيّة الهوية والصراع النفسي بشكل أوسع، إذ تُعدّ إشكالية الهوية وقضاياها الشائكة كجدلية الأنا والآخر المتمثلة بـ (الشرق والغرب)، من أهمّ مفاهيم النقد ما بعد الكولونيالي» (ميرزايي والآخرون، ١٣٩٧: ٨٥). ويمكن القول أيضاً إنّ مصطلح ما بعد الكولونيالية جاء مع صدور كتاب الاستشراق لإدوارد سعيد، حيث المؤلّف يشير في كتابه هذا إلى «أنّه ليس ثمة شكل أو نشاط عقلي وثقافي برئ من الصلة الوثيقة بتراتب السلطة، الأمر الذي يكشف عن التواطؤ بين أشكال التمثيل الأدبي والسلطة الكولونيالية، ويوضّح أنّ كل فرع من فروع العلوم الطبيعية أو الإنسانية ليس ذا صلة وثيقة بالهيمنة السياسية لأوروبا من خلال الغزو الاستعماري والسيطرة فحسب، بل هو جزء لا يتجزأ منها» (نلووف وآخرون، ٢٠٠٥: ٣٣٩). إضافة على إدوارد سعيد بوصفه أوّل منظر قد أشار إلى المفاهيم الرئيسة لنظرية ما بعد الاستعمار، فيمكن لنا الإشارة إلى «فرانس فانون، وإسيواك، وهومي بابا، والذين بيّنوا في آرائهم المبادئ الأساسية لهذا الفرع النقدي، ومنها الاستشراق (Orientalism) ومحوريّة أوروبا (Eurocentricism) والعنصريّة (Racism)، والآخ (Other)» (صالح بك وآخرون، ١٣٩٨: ٦٣). أمّا قضيّة المقاومة الوطنية التي تُشاهد كموضوعة محوريّة في بعض الروايات العربية، فتمكّن دراستها من منظار الأدب ما بعد الكولونيالي؛ لأنّ المقاومة تُعدّ من الموضوعات التي ترتبط مباشرة وغير مباشرة بالوعي الشعبي، والذي قد أكّد عليه النقد ما بعد الكولونيالي، وذلك بوصفه إيديولوجية غالبية في الأدب الشعبي والآثار الأدبية التي تمّ تأليفها في هذا المجال، من الشعر، والقصة القصيرة، والمسرحية، والرواية.

## ٢.٢ النظرية النقدية الاجتماعية

منذ بداية القرن التاسع عشر، ظهرت نظريّتان أدبيّتان مختلفتان، وإن لم تكونا متعارضتين: الرومانسيّة التي ترى العمل الأدبي في شكله ومضمونه عبارة عن تعبير عن الذات لدى الفنّان، والواقعيّة التي تعتبر العمل الأدبي تعبيراً عن المجتمع. وتُعدّ الأدبية الفرنسيّة مادام دي ستال (de Stael) أوّل من تبنّى إلى أهميّة العلاقة بين الأدب والمجتمع، وبين الأدب والسياسة. (راغب، ٢٠٠٣: ٣٢٢). كارل ماركس (Karl Henrich Marx) هو الذي قام بعرض نظريّة

حول العلاقة بين الأدب والمجتمع، حيث «أعطى تفسيراً موضوعياً للعلاقة بين الأدب والمجتمع، وعيّن لها موضوعاً داخل العلوم الاجتماعية، واعتبر أنّ الأدب واقعة اجتماعية تاريخية نسبية، وأنّ الكاتب يعبر في أعماقه عن وجهة نظر الطبقة التي ينتمي إليها بوعي أو بغير وعي» (حجازي، ٢٠٠٤: ٨٦). وبعد ذلك جاء الناقد الفرنسي إيبوليت تين (Hippolyte Taine) الذي بذل مجهوداً كبيراً في سبيل نشر النظرية السوسولوجية في الأدب. هو درس ظاهرة الفنّ بصفته عملية اجتماعية ونادى بأنّ الفنّ نتاج مباشر للقوى الاجتماعية. فلا يمكن استيعاب الفنّ أو تذوّقه أو تحليله بدون إطاره الاجتماعي. (راغب، ٢٠٠٣: ٣٢٣).

فمن هنا تشكّلت البحوث حول علم اجتماع الأدب كفرع جديد انصبّ اهتمامه على دراسة العلاقة بين المجتمع والأدب. انطلاقاً من هذا، يمكننا أن نقول أنّ الأدب بيان لملامح المجتمع الذي يقوم المؤلف فيه بالتعبير عن تجربته واستنباطه من الحياة والحوادث التي أحاطت بها. ويندرج علم اجتماع الأدب في إطار النقد الأدبي ويُسمّى بالسوسولوجية (Social Criticism). هذا النقد «ينوي على إيجاد العلاقة بين الأدب والمؤسسات الاجتماعية، ويهتمّ بالجوانب الخارجية للأثر أكثر من الاعتناء بجوانبه الداخلية والجمالية» (بشيري، ١٣٩٣: ١٦)؛ لأنّه يرى أنّ للإلمام بالاعتقادات والفنون واللغة والأساليب، يجب إدراك الإنسان والمؤسسات وما وراء الاتجاهات الاجتماعية بشكل دقيق وعلمي (دستغيب، ١٣٧٨: ٧٨). وفي هذا المجال يجدر بنا أن نشير إلى جهود الفيلسوف المغربي جورج لوكاتش (Georg Lukacs) وتلميذه لوسيان غولدمان (Lucien Goldman) وغيرهما من المفكرين والفلاسفة والنقاد الذين استفادوا من النظريات الأدبية الحديثة وفي مقدمتها البنيوية التوليدية (Genetic Structuralism)<sup>٣</sup> (راغب، ٢٠٠٣م: ٣٢٦). وعلى حدّ قول شميسا «إنّ لوكاتش من أكثر المنتقدين تأثيراً في مجال النقد السياسي أو الاجتماعي مدى التاريخ وأهميته في كشف العلاقات بين الروايات الكبيرة وشؤون العصر الاجتماعية» (شميسا، ١٣٨٣: ٢٥٤). «جورج لوكاتش لا يؤمن بالنظرية القائلة: إنّ الأدب مجرد انعكاس للحقيقة الواقعية؛ ذلك لأنّ الأدب في رأيه هو معرفة تلك الحقيقة» (عوض، ١٩٩٤: ٣٣). يؤكّد يوسف نور عوض على «أنّ نقطة المفارقة

الرئيسية بين الشكلايين ولوكاتش تُكمن في أنّ تطوّر الأدب لا يكون مستقلاً عن عملية التطوّر التاريخيّة التي يمرّ بها المجتمع بأسره» (المصدر نفسه: ٣٤).

إنّ جورج لوكاتش قام بتأليف كتاب نظرية الرواية في عام ١٩٢٠م، وتناول في كتابه هذا، أهمّ الموضوعات المتعلّقة بالرواية وأكد أنّ الرواية مبنية على الانفصال الخالد بين روح البطل وعالم الحقيقة وذلك على خلاف عالم الحماسة (عسكري، ١٣٨٦: ٥٢-٥٣). من جانب آخر، نرى لوسيان غولدمان الذي يعتقد بعدم التطوّر للدراسات التي تمّت في مجال علم اجتماع الأدب، حيث ليس للبحوث في هذا المجال منهج علمي مشخّص. فوفقاً لذلك، كان في البحث الدائم عن فرضيّة تستطيع إيجاد علاقة هادفة بين الشكل الأدبي للرواية وأهمّ الجوانب للحياة الاجتماعيّة التي يريد هذا الشكل أن يعبرّ عنها. (المصدر نفسه، ٥٥).

إنّ قضية الإيديولوجيّة موضوع آخر أشار إليه غولدمان في بحوثه حول علم اجتماع الأدب، إذ هو يرى أنّ خالق الآثار الأدبيّة ليس مؤلّفها فحسب، بل خالقها هو الإيديولوجيّة التي تنتمي إلى طبقة اجتماعيّة معيّنة، ف«هذه الأفكار على الرغم من انتمائها إلى الكاتب، فهي بذلك تجسيد لرؤية العالم الخاصّة بطبقة الكاتب أو جماعته» (بركان، ٢٠٠٣: ٣٥). أمّا الأمر الذي يلفت الانتباه، فهي العناية الخاصّة للدراسة السوسيولوجيّة بالرواية؛ لأنّ لها مكانة مرموقة بين الفنون الأدبيّة الأخرى وذلك يتعلّق بدورها في التعبير عن ضمير الشعوب خلال العصور المختلفة، كما يمكن رصد وضع الأمة من خلالها. وهكذا قامت الرواية العربيّة بالتعبير عن المشاكل الفكرية والسياسيّة والاجتماعيّة. ونظراً لما عاناه الوطن العربي في مجمله من افتقاد الحريّات السياسيّة، الفرديّة منها والاجتماعيّة على درجات متفاوتة، فعبرت الرواية العربيّة عن القضايا والأزمات والطموحات الاجتماعيّة والسياسيّة في الضمير العربي ولم يتمكّن من تناولها بحريّة كاملة في الكتابات المباشرة، منها العدالة الاجتماعيّة وأزمة الحريّة في الوطن العربي والمقاومة الوطنيّة ضدّ الاستعمار القديم والجديد (عطيّة، ١٩٨١: ١٢).

يمكن لنا القول ممّا سبق ذكره أنّ سوسيولوجيا الرواية تُبيّن لنا علاقة هذا الجنس الأدبي بالحياة الاجتماعيّة وموقف المؤلّف من قضاياها، وتحمل في طياتها معرفة كيفيّة البيان لمشاكل

الشعوب، وأزماتها الماضية والراهنة. كما قلنا سابقاً، إنّ الرواية العربية قد استخدمت إمكاناتها الفنيّة للانتباه بأزمة الحرّية التي تواجه الوطن العربي، ومن خلال شخصيّات رواياته المتنوّعة يعبر عن خطورة هذه الأزمة في حياة العرب السياسيّة وعن آمالهم وطموحاتهم في تجاوز هذه الأزمة، ف«أدانت أساليب القهر السياسي من خلال تصوير واقع الاضطهاد الذي سيطر على الحياة السياسيّة العربيّة، ومنعها من تناول أمور المجتمع بالحرّية والديموقراطيّة» (المصدر نفسه: ١٧).

أمّا الذي يهّمنا في بحثنا هذا، فهو تحليل القضايا الاجتماعيّة المتعلّقة بأدب المقاومة في الرواية الإسلاميّة وذلك بالتركيز على نظرية غولدمان، والذي يرى أنّ الأثر الأدبي ليس إلّا انعكاساً للإيديولوجية الغالبة عند طبقة اجتماعية ينتمي إليها الأديب؛ لأنّنا نرى أنّ الرواية الإسلاميّة، حسب ما نتوقّع منها في التعبير عن القضايا الاجتماعيّة، تمتلك إمكانيّات وآليات متميّزة في تصوير الإيديولوجيا الحاكمة للأمم المستعمرة وفي التعبير عن طموحاتهم في بناء البلد على أيدي أبنائه، وذلك بعد ما اتّحدوا وبذلوا أثمن ما لديهم في هذا السبيل.

ومن جانب آخر نلاحظ أنّ الروائي المصري نجيب الكيلاني قد استخدم نماذج من الشخصيّات الإسلاميّة -من رجل وامرأة- في رواياته، وبذلك استطاع أن يعبر عن آرائه ويتطلّع إلى تحقّق طموحاته تجاه قضية المقاومة وذلك عبر التطرّق إلى القضايا الاجتماعيّة بهدف تربية المقاومة في بعدها الاجتماعي؛ الأمر الذي ينشده الروائي في تأصيله لثقافة المقاومة. أمّا الشخصيّات النسويّة فنرى لها عند الكاتب اهتماماً بالغاً في عدّة رواياته بالقضايا التي تتعلّق بالمرأة ومكانتها في الفكر الإسلامي. إنّ قضية حجاب المرأة، وحضورها الفعّال في المجتمع، والاهتمام بأفكارها التي تتجلّى في أقوالها وأفعالها، والنشاطات السياسيّة، والثقافية، والاجتماعية وغيرها، تُعدّ من أبرز القضايا النسوية التي تبرز في بعض الروايات للكيلاني.

فلذلك، قد انصبّ اهتمامنا في هذا المقال على الموضوعين المرتبطين برواية عذراء جاكرتا، أمّا الموضوع الأوّل فيرتبط بدراسة ملامح الشخصيّات الإيجابية في الرواية، منها بطلّة الرواية "فاطمة"، ونشاطاتها السياسيّة والثورية وشخصيّات نسوية أخرى تشارك في هذا الجهاد، ولنسلط الضوء على ملامح هذه الشخصيّات الروائيّة، نقوم بتحليل أهمّ نشاطاتهنّ

تجليات ما بعد الاستعمار المتمثلة ... (نعمت الله مقصودي وآخرون) ٢٩٣

الاجتماعية والسياسية والتي تستمرّ بنضالها حتى آخر لحظة من الحياة لتحقيق الحرّية الكاملة لوطنها وشعبها. وأمّا الموضوع الثاني فيتعلّق بآثار ما بعد الاستعمار<sup>٤</sup> (ما بعد الكولونياليّة post-colonial theory)) على شرائح المجتمع الإندونيسي، والتي كانت تعيش في ظلّ الاستعمار سنوات كثيرة، وتعاني أشدّ المصائب في هذا السبيل، وهذا هو الذي نقصده في النقد الاجتماعي لهذه الرواية.

### ٣. ملخّص رواية عذراء جاكرتا

إنّ رواية عذراء جاكرتا إحدى روايات نجيب الكيلاني<sup>٥</sup> الإسلاميّة التي تدور أحداثها بجاكرتا عاصمة أندونيسيا، في النصف الثاني من سنة ١٩٦٥م. حيث نرى أنّ الحزب الشيوعيّ الأندونيسي حاولت القيام بثورة في البلاد للاستيلاء عليها، وذلك بمساعدة الرئيس الأندونيسي، وجمهورية الصين الشيوعيّة. هذا القيام أدّى إلى صراع مرير بين الشيوعيين وبين أفراد الشعب الأندونيسي في جماعة ماشومي الإسلاميّة. إنّ الشيوعيّين كانوا يريدون من وراء هذه الثورة تصفية الوجود الإسلاميّ بأندونيسيا، وهي أكبر دولة إسلاميّة في العالم. إنّ الرواية تصوّر لنا من خلال أحداثها، طبيعة الصراع على المستوى الاجتماعي والسياسي والثقافي بين المسلمين والحزب الشيوعي. تعكس هذه الرواية حياة أسرة حاجي محمد إدريس وخاصة بطلّة الرواية، ابنته فاطمة، التي خاضت تلك الصراع الدمويّ ضدّ أعداء الإسلام، لتحقيق النصر للشعب المسلم، وتختتم الرواية باستشهادها في سبيل الله.

### ٤. تجليات الشخصية النسويّة في رواية عذراء جاكرتا الإسلاميّة

إنّ الأدب الإسلامي ليس أدباً فرديّاً يكتفي بالأديب وأحاسيسه، بل يهتمّ بمواقف الأديب تجاه قضايا مجتمعه؛ لأنّ «الأديب إنسان يعيش في مجتمع، يتفاعل معه، ويؤثر فيه ويتأثر به، ويعبّر في أدبه عن موقف ما في العالم. ولعلّ الفنّ القصصي -من بين الأجناس الأدبيّة- هو أقرب الفنون الأدبيّة من الواقع. فالقارئ يجد في الرواية والقصة أشخاصاً أشبه ما يكونون بمن

يحتك بهم في واقعه الحيوي المعاش» (بلال، ٢٠١٥: ١١-١٢). إن الشخصيات الإسلامية في واقع المجتمع العربي الإسلامي هي التي قادت حركات التنوير والإصلاح ومواجهة الاستعمار، لذا قد اجتهد الكيلاني لأن يُبرز الصورة الحقيقية لتلك الشخصيات (أبو ملح، ٢٠٠٩: ٢٠٥-٢٠٦).

رواية عذراء جاكترتا هي إحدى محاولات الكيلاني الروائية التي تصوّر بالتحديد، الخلاف بين الإسلام والشيوعية وما نتج عن الشيوعية من الضياع والاستعمار بحق الشعب المسلم في إندونيسيا. هذا نفس الرؤية الإسلامية التي نجدتها في القصة الإسلامية المعاصرة على مدى العصور؛ لأننا نرى أنّها «تواجه الشيوعية فكراً وأنظمة وأحزاباً بجرأة وواقعية؛ فتُفند ادعاءاتها بعدالة التوزيع وكفاية الناس» (حاج يحيى، ٢٠٠٩: ٥٥). و ممّا يلفت انتباهنا في هذه الرواية، تمحورها حول الجوانب المتنوعة لنماذجها النسوية. فلذلك قام نجيب الكيلاني برسم مظاهر للمرأة، الإيجابية منها والسلبية، معتمداً على دور المرأة في الحياة الاجتماعية السياسية تجاه قضية المقاومة الوطنية ومفهوم القومية والنضال المستمر لتحقيق الحرية. إن رواية عذراء جاكترتا ذات أهمية بالغة بين روايات الكيلاني الأربع التي تمّ اختيارها لبحثنا هذا، وذلك بسبب وجود الصور التي قام الكيلاني برسمها في هذه الرواية من جهود النساء التي يقاومن أمام الظلم والاستعمار.

#### ١.٤ المرأة المناضلة

إنّ الرواية تتمحور حول الأفكار والجهود الثورية لشخصية الرواية الرئيسية، وهي فاطمة. إنّ فاطمة طالبة جامعية لا ترضى بمشاهدة الأوضاع المؤسفة في مدينته جاكترتا، ولا تتنازل عن معتقداتها في مواجهة الأفكار الشيوعية؛ لأنها تريد طمس التعاليم الإسلامية، وتوظيفها لبسط أفكارها الاستعمارية، وإنجاز خططها. فحينما نقرأ رواية عذراء جاكترتا نواجه شخصية ثورية، وهي بطلة الرواية فاطمة التي لا تخضع أمام منطق الجور وتبدئ عن آرائها حول المجتمع والوطن والشعب، وتدافع عن طموحاتها بجرأة وصرامة بالغة، وتدين آراء الشيوعية والفكر الاستعماري الكامن وراءها قولاً وفعلاً، وذلك ما نراه منها في المواضع العديدة للرواية.



#### ١.١.٤ مناظرة أشكال الانحراف

إنّ الحوار بين فاطمة وزعيم الحزب الشيوعيّ في ندوة بإحدى كليات جاكربا، نموذج لموقف امرأة مناظرة أمام الانحرافات. فحينما ضجّت القاعة بالتصفيق للزعيم بعد ما تحدّث كثيراً عن حتمية التاريخ، وحكم الطبقة، والبرجوازية، والإمبريالية وساعد في إشعال الثورة التقدمية، وعن عدم الجدوى لموضوع الحلال والحرام وتساوي المرأة والرجل (الكيلاني، ٢٠١٣: ١٧)، أتت فاطمة وشقّت الصفوف بزيتها الإسلامي وحجابه الكامل قائلة: «إننا نغلط أنفسنا حينما نظنّ أنّ المرأة كالرجل تماماً.. فالعلم يؤكّد أنّ لكلّ طبيعته... هورمونات الرجل غير هورمونات المرأة... قوّة عضلاتها غير قوّة عضلاته.. وظائفها الفسيولوجية غير وظائفه.. أيصحّ أن يكون ذلك التركيب العضوي والنفسي دون تأثير؟» (المصدر نفسه: ١٨-١٩). وبعد ما كثرت الضوضاء في القاعة، استمرّت فاطمة قائلة: «أفكاركم بمفهومها الطبقي هي الحقْد... والعقد النفسية هي إرساء قواعد التناحر الدموي، وإتلاف القيم الإنسانيّة الرفيعة. وكان مجيء الدين الإسلامي في بلادنا ثورة على الفساد والظلم والتبعية والعبودية... كان باعثاً للقيم الفاضلة في قلب الإنسان.. إنّنا نلعب بالنار إذ نستغلّ انهيار الأوضاع الاقتصادية، ومأساة الفقر في تحويل الناس إلى العقائد الفاسدة الداخليّة، ونقضي على تميّزنا القومي والديني بفلسفات مرّقة» (المصدر نفسه: ٢٠).

إنّ السلطات الاستعمارية قد استخدموا كافة إمكانيّاتهم لهدم النظام الفكري والثقافي للأمم، وفي هذا الطريق قاموا بإنجاز خطط استعمارية، ومن أكثرها تأثيراً في تضعيف طبقات الشعوب، هو التركيز على موضوع حقوق المرأة والرجل، وما فيها من المحادلات والقضايا الكثيرة؛ هم قد أكّدوا على تساوي الرجل والمرأة في جميع الميزات، ولذلك قاموا بطرح موضوع حرية المرأة ونشروا حولها معتقدات لا ترتبط بميزات المرأة وحقوقها في الإسلام. من استراتيجيات الغرب المعادية للتصدّي للخطر الإسلامي من خلال عملائه ليحلوا لهم الجوّ في نشر ما يتناسب مع مصالحهم. فيستغلّون تعلق الناس بالدين ويعملون على بثّ أفكار متطرّفة وفي الوقت نفسه، يُشيعون الفواحش ويساهمون في الإكثار من أساليب اللهو ليبقى الناس بعيدين عن قضاياهم الأساس، وذلك ليمنعوا من ارتقاء الدين

بمفاهيمه الإنسانية السمحاء؛ ذلك الدين الذي يبني أمة الإنسان ويبث روح التأخي، والتكافل، والرحمة ومواجهة الباطل المتمثل بالظلم. قد نصب الروائي في هذه الرواية نفسه للدفاع عن الدين والمعتقدات والردّ على المحارِبين للدين، والذين أصبحوا سبباً من أسباب الوهن والضعف، حيث واجهوا الناس بمعتقداتهم وعاداتهم. إنّ ما جاء به المؤلّف في رواية عذرا جاكترتا هو الوقوف وراء هذه الشخصية والتعبير عن آرائه الإسلاميّة من خلال شخصيّة امرأة مناضلة مكافحة.

أمّا الموضوع الذي يهَمّنا في هذا المجال، فهو استخدام الرواية الإسلامية عند نجيب الكيلاني كأداة لتأكيد دور الأدب وخاصّة الرواية في الاهتمام بالقضايا الاجتماعية والسياسية والثقافية وغيرها. إنّ الكيلاني بوصفه رائد الرواية الإسلامية العربية، قد عرف وظيفته ومكانته وموقفه تجاه الأزمات والمشاكل في مجتمعه الإسلامي، وقد اهتمّ بقضية المرأة في الإسلام بالغاء، فمن هذا المنطلق، قد وضع الأنامل على منزلتها ووظيفتها في المجتمع، وبذلك قام بنشر رسالة الإسلام في الاهتمام بمختلف جوانب المجتمع البشري مدى العصور المختلفة. فلاحظنا أنّ فاطمة واجهت هذه الانحرافات الاجتماعية والثقافية، ودافعت عن عقيدتها وإيمانها، وذلك من خلال الالتزام الكامل بحجائها وبالشجاعة في المعارضة ورفضها لتلك الانحرافات في قضية المرأة. وفي الحقيقة، إنّها نموذج واحد من امرأة تناضل السلطات الاستعمارية وتفند خططها قولاً وفعلاً.

وقد رأينا نماذج متنوعة لهذا الانقياد عند الشعوب المضطهدة في تاريخ الأمم، وإنّ الانتباه لهذا الموضوع هو الذي كان يحذّر الإسلام الأمة الإسلاميّة منه وإنّ ما قالته فاطمة في تلك الندوة نفس المبادئ الإسلاميّة التي جاءت بها الأديان الإلهيّة ولا سيّما الإسلام مدى السنوات الماضية. في الحقيقة، إنّّه قد أشار عن طريق هذه الشخصية إلى وظيفة اجتماعيّة لكلّ من مواطني البلاد المستعمرة وهي عدم الإصغاء إلى أقوال المستعمرين المزوّقة الكاذبة حول مصير الشعوب؛ لأنّهم لا يزالون يفكّرون في استغلال الثروات الاقتصاديّة للبلدان الأخرى، وذلك بإغفال الشعوب عن قدراتهم وإمكانياتهم، وتشاغلهم بأمور تافهة، نحو الطبقيّة، وقبول التبعيّة والعبوديّة للبلدان المستعمرة، والخضوع أمامها والامتثال لها.

#### ٢.١.٤ المناضلة لحقوق الطبقة العاملة

إنّ طبقات المجتمع المختلفة قد حازت موضعاً متميّزاً في الروايات الإسلامية؛ لأنّ الرواية الإسلامية بوصفها مظهراً من مظاهر الأدب الواقعي، قد اهتمت برصد طبقات الشعوب ومشاكلهم وهمومهم وآمالهم. إنّ الطبقة العاملة أو الكادحة من أكثر طبقات المجتمع أهمية في الرواية الإسلامية، فقد أشار الروائي نجيب الكيلاني إلى ما يدور بين فاطمة وزعيم الحزب الشيوعي، حيث يُدعى الزعيم عن رأيه حول وحدة الشعب قائلاً: «الشعب هو الطبقة العاملة في الحقيقة... والطبقة العاملة هي العمّال والفلاحون والمتقّفون الأحرار والجنود التقدّميون» (الكيلاني، ٢٠١٣: ٢٧). أمّا فاطمة فتتقدّ أقوال الزعيم وأفكاره، وتقول بشجاعة: «الطبقة العاملة في نظرك ممّن يؤمنون بفلسفتك... أنتم تخدعون أنفسكم والشعب» (المصدر نفسه: ٢٧).

تجدر الإشارة هنا إلى إحدى مسوّغات الشخصية في الرواية الإسلاميّة وهي الصدق والواقعيّة في التصرفات. إنّنا نرى هذه الميزة عند الشخصية الإسلاميّة الحقيقيّة، وقد نلتقي بالعثرات من أمثالها في حياتنا اليوميّة، فهي ليست شخصية مثاليّة ولا خارجة عن المألوف، وهذا يعني أن تتوازي الشخصية مع الحياة اليوميّة، لا أن تتطابق معها تماماً، وهذا ما سمّاه النقاد بالمعقوليّة (Reasonableness)، ومعناها أن تكون التصرفات التي تصدر عن الشخصيات متّفقة مع طبيعتها (قصاب، ٢٠٠٨: ١٨٦-١٨٧). فنرى سمة المعقوليّة في شخصيّة فاطمة، وهي الشجاعة التنويريّة التي ترمي إلى التقدّم في مختلف المجالات الاجتماعيّة والسياسيّة إلّا أنّها متّفقة مع مبادئ الإسلام والالتزام بها. هذه السمة نلاحظها في غالبية الشخصيات الإسلاميّة؛ لأنّ الإسلام لا يسمح للمسلم أن يتخلّى عن المبادئ الإسلاميّة بذريعة تغييرات الحياة اليوميّة وبسبب ظهور المكاتب الفكرية الجديدة، أعني المعارضة لتعاليم الإسلام، وذلك نحو الشيوعيّة وأمثالها؛ حيث يقول زعيم الحزب الشيوعيّ: «نحن نخطّط لحياة أفضل برغم كلّ شيء» (الكيلاني، ٢٠١٣: ٢٨). إنّ بطلة الرواية فاطمة قد أدركت مغزى كلمات الرّئيس وانتبهت أغراضه السياسيّة والاجتماعيّة، فقاومت أمام هذه الأفكار والمعتقدات المنحرفة؛ وهي قد فهمت جيّداً أنّ سياسة الحكم الشيوعي الاستعماريّة مبنية على

إغفال أبناء الأمم الأخرى، وذلك في القضايا التي ترتبط بطبقات المجتمع، ومنها الطبقة العاملة أو بروليتاريا التي ما زالت ذريعة في أيدي الحزب الشيوعي، وقد استفاد منها في الأغراض المختلفة.

إنّ موقف الكيلايني الإسلامي، وأفكاره العالمية حول مكانة الطبقات المختلفة للشعب الإسلامي، هو الذي يلفت انتباهنا. إذن، إنّ الكيلايني قد حاول في روايته عذراء جاكرتا أن يخبر شعوب العالم عن الحقيقة السياسية، والثقافية، والاجتماعية لبعض الأحزاب في العالم. وإنّ الفجوة الكبيرة بين الشعب والسلطة الحاكمة هي المشكلة الأخرى التي لا تزال الشعوب تعاني منها، وإنّ الأغلبية الساحقة للثورات والانقلابات تبدأ من هذا الثقب في المجتمع. قد اعتبر المؤلف هذه الفجوة نقطة بدء المشاكل بين السلطة الحاكمة والشعب، وحذر الحكّام من الوقوع في نفس المهالك التي قد وقع الآخرون فيها، وذلك بسبب عدم وجود الثقة بينهم والشعب.

أمّا الحلقة التي تربط بين الموضوعات المطروحة في هذه الرواية، هي موضوعة المقاومة والأبعاد الاجتماعية للاستعمار العالمي في المجتمعات البشرية. البحث عن هذه العلاقة تسوقنا إلى سرّ استخدام الروائي لموضوعة المقاومة، وهو رفع مستوى الوعي الاجتماعي لطبقات الشعب إزاء القضايا المتنوّعة. إنّ المؤلف في هذه الرواية ينظر إلى المقاومة بوصفها عنصراً قد ركّز على التعبير عن الأوضاع الاجتماعية والإنسانية لبلد غير عربي يعاني شعبه من ظلم الشيوعية وخططها الاستعمارية، ويبين مكانة المرأة في الإيديولوجيا الإسلامية، وذلك في مواجهة القضايا الاجتماعية والسياسية، ويدين في الأخير بالسياسات المتناقضة للحزب الشيوعي بين القول والعمل بما ينادي به من اهتمامه بشرائح المجتمع وخاصة الطبقة الكادحة. هذه الأقوال وما يجرّها من الأفكار ناتجة عن إيديولوجيا إسلامية مستنيرة لشخصية فاطمة، وبذلك قد أراد الكيلايني أن يعبر عن أهميّة البعد الإسلامي للثورات العالمية، وما تحدث في مختلف بلدان العالم.

كلّ ما نلاحظ من أفكار ثورية لفاطمة، رغم أنّها شخصية رئيسة لرواية عذراء جاكرتا، يشجّعنا أن نعدّها من الشخصيات المتطوّرة التي تتغيّر ملامحها من خلال الرواية، وتظهر

تدرّجياً من بداية الرواية حتّى نهايتها، ويستطيع القارئ أن يتعرّف على هذه الشخصية من خلال أحداث الرواية، وهذا الأمر يسبّب في سير الرواية إلى الأمام، ويشجّع القارئ للانطلاق مع أحداث الرواية ليكشف ماذا سيحدث لفاطمة. إنّ الموضوع الذي يشدّ انتباهنا في تحليل هذه المواضع لفاطمة هو العامل الإيديولوجي القوي الذي يشجّعها على اتّخاذ تلك المواقف الصارمة؛ لأنّ العامل الإيديولوجي هو العامل الأقوى الذي يحرّض الشخصيات الروائية على التضحية، والمقاومة. فلذلك نلاحظ أنّ ملامح فاطمة الرئيسة تتغيّر في الرواية، وتستطيع هذه الشخصية من خلال تلك التغييرات السريعة لبيئتها أن تكون ذات مبادئ إسلامية متطورة، وتكون قادرة على المقاومة الواعية أمام الانحرافات التي كانت قد طرحتها السلطة الشيوعيّة الحاكمة.

هذا من جانب، ونلاحظ من جانب آخر أنّ الكيلاني بوصفه روائياً إسلامياً قد ركّز على الجانب الديني من الفكر الثوروي، وقد مزج بين فكرة المقاومة والمعايير الإسلامية التي لا تسمح لأبناء المجتمع الإسلامي أن يخضعوا أمام السلطات الاستعمارية، وخاصّة تلك التي قد وظّفت الدين للحصول على أهدافها الانتهازية. إنّ الكيلاني قد مزج بين شخصية فاطمة في روايته هذه، وفكره الإسلامي، وقد نسّق بين الرؤية الإسلامية ومواصفات الشخصية الرئيسة في رواية عذراء جاكرتا، وذلك بالتركيز على سير الأحداث الروائية وما ينشأ منها من الآثار على حياة تلك الشخصية، لتكون مصداقاً بارزاً للمرأة المسلمة التي لا تغفل عن الجوانب المختلفة من قضايا المجتمع، ولا تقدر السكوت أمام الانحرافات التي ظهرت فيه؛ لأنّ الكيلاني يرى أنّ الرجل المسلم، والمرأة المسلمة لبيتعدا عن الخنوع أمام عنجهيات العدو، وآماله الخطرة للمجتمع الإسلامي التي تخصّ بإيجاد التغييرات الشاملة في القيم الدينية.

#### ٢.٤ المرأة الصامدة

##### ١.٢.٤ شخصية أمّ فاطمة

إنّ النموذج الثاني للمرأة الإسلاميّة التي قام برسمها نجيب الكيلاني هي شخصية امرأة صامدة لا تستسلم للقنوط وتستمرّ طريق المناضلة بالصمود والصبر أمام المشاكل والمصائب. إنّ

الرواية الإسلامية ما زالت ترسم للقارئ نماذج مثالية للنساء التي «تتسم بالإيجابية والصبر والتحدّي، وتتميّز بالجلد والإصرار، فهي - وإن تعرّضت للإحباط، أو الهزيمة، أو السقوط- لا تيأس، ولا يعترتها القنوط» (قصاب، ٢٠٠٨: ١٩٩). هناك نموذج للمرأة الصامدة في هذه الرواية وهي شخصية أمّ فاطمة التي تظهر في المواضيع المختلفة للرواية، حيث نرى أنّها حينما تواجه بنتها فاطمة قلقاً وتعباً عقب ما تراه من الظلم والوحشية والدمار بحق الشعب الإندونيسي وليس بإمكانها القيام بشيء أمامها، تقول لها: «ليست حلوة المذاق دائماً، وليست مرّة المذاق باستمرار، أيّام كثيرة مرّت هنا وسعادة، وأيّام أخرى كانت تطفح بالقلق والحزن، والإنسان بين اليسر والعسر، والغنى والفاقة» (الكيلاي، ٢٠١٣: ٨٦). ثمّ بدأت تروي لها ذكرياتها أيّام الاستعمار الهولندي والمعارك الوحشية ضدّ المواطنين، ثم نقلت لها كيف اليابان احتلّت البلاد وكيف كان الشعب الأندونيسي يناضل الغزاة من أجل تحرير وطنه واستقلاله. إنّ أمّ فاطمة قالت لها ناصحة بعد ما شاهدت فزعها وبأسها أمام المشاهد المروّعة في جاكرتا: «ليس من العدل يا فتاتي أن يُصدر حكم على الأمور من خلال فترة قصيرة من الزمن، نحن نجتاز أحداثاً مؤقّته» (المصدر نفسه: ٨٧). فحينما سألتها فاطمة عن موعد رجوع أبيها إلى البيت بعد الاختفاء، أجابت الأمّ: «قلبي يحدّثني بأنّه سيعود قريباً» (المصدر نفسه: ٨٧).

إنّ التركيز على موقف أمّ فاطمة في رواية عذراء جاكرتا يرشدنا إلى نموذج آخر لتشديد الروائي على ضرورة اتّحاد الشعب حول محور البقاء في الوطن، وذلك بوصفه مبدأ هاماً لحركة الشعب الإندونيسي ومواجهته واحداً من السطّات الاستعمارية التي لا تزال تفكّر في تسخير الأرض كلّها، ولاستغلالها وفق مطالب الاستعمار الانتهازية. إنّ الذي يلفت الانتباه، ويغري المتلقّي على الاهتمام الأكثر بموقف الكيلاي، هو ما جاء على لسان أمّ فاطمة، حيث تبدي عن رأيها حول متاعب الاستعمار ومصائبها، وتصرّ على ضرورة صمود الأمة الإسلامية. وبذلك توصل رسالة أخرى وهي أنّ النصر لا يأتي إلّا بعد المقاومة الوطنية، وبعد الأمل الجماهيري في أنّ الأيّام الصعبة للاستعمار سوف تنتهي، وذلك حينما يتّحد أبناء الأمة حول مبدأ إنساني وتاريخي واحد، وهو الجهاد المستمرّ، والإصرار على حفظ البلاد من الأخطار

الداخلية والخارجية. ونشاهد أنّ الكيلاي في الفقرة الماضية قد عبّر عن إيمانه الكامل بضروريات الثورات العالمية، ومنها ضرورة الحفاظ على عنصر الأمل عند الشعب، وإلى الاطمئنان الكامل بأنّ الاستعمار ليس إلّا حدثاً مؤقتاً في حياة الأحرار، ويأخذ مكانه الأمن والاستقرار والحرية.

إنّ نجيب الكيلاي، بوصفه من أبرز كتّاب الرواية الإسلاميّة، ينوي رسم المقومات لإحدى الشخصيات النسويّة التي لها دور هامّ في تحريض النضال أمام العدو الشيوعيّ. إنّ أمّ فاطمة لها شخصيّة مميّزة تشمل على أبرز الميزات لامرأة صامدة، وذلك هو الإيمان الكامل بالله والذي لا يتزعزع ولا يُقهر في خضم تلك المعارك، والتفأّل الكامل بما سيقضي لهم في المستقبل الذي ليس ببعيد، والصمود الذي يحتاج كلّ مناضل إليها في سبيل تحقيق الأهداف. وهذه الأمور يؤكّد عليها الأدب الإسلامي في المواضيع المتنوّعة. وإنّ المقاومة الوطنيّة تطلب هذه التضحّيات من جميع طبقات المجتمع، ومنها النساء وذلك لدورها الحاسم في امتداد هذا النضال المصيري؛ لأنّ الحرية واسترجاع البلد أمرٌ يحتاج إلى بذل كلّ ما في يد الإنسان من القدرة والصمود والمثابرة.

#### ٢.٢.٤ شخصيّة زوجة الزعيم

هناك قضية إيجابية عند الكيلاي في اختيار النماذج الروائية للمرأة الصامدة، وهي عدم تركيزه الكامل على اختيار الشخصيات المسلمة فحسب، بل يُلاحظ أنّه قام باختيار شخصيّة تانتي زوجة زعيم الحزب الشيوعي، كنموذج آخر للمرأة الصامدة في رواية عذراء جاكرتا. هذه تانتي تعيش بجانب زعيم الحزب الشيوعي، وهو الذي لا يدع أي جريمة للحصول على مكانة رفيعة في الحزب وللوصول إلى غاياته. إنّ زوجته تانتي -رغم حياتها بجانب رجلٍ فاتك ظالم- نراها في مواضع مختلفة للرواية تعارض زوجها فكراً وعملاً، وتمنعه من القيام بالجرائم المختلفة، وإن كانت معارضتها هذه كانت تؤدّي إلى الفشل غالباً، ولكنّها كانت تبذل قصارى جهودها للحدّ من أعمال زوجها. ممّا يجدر الإشارة إليها في هذا المجال، مساعدتها لفاطمة للحصول على مكان اختفاء أبيها، حيث «لم تكن تكثر بمصير معارضيتها السياسيّين قبل ذلك، بل كانت متحمّسة للقضاء عليهم من أجل مصلحة الثورة، لكنّها تأثرت بكلمات فاطمة،

وأعجبت بعقلها وإخلاصها وشجاعته وجمالها، وزاد من احترامها لفاطمة أنّ هذه الفتاة الفقيرة الضعيفة لم تستسلم للإغراء، ووقفت صلبة طاهرة في وجه الإغراء والتهديد» (الكيلاي، ٢٠١٣: ٢٠٩).

كان بإمكان "تاني" أن لا تهتمّ بأمور الشعب الإندونيسي وذلك كما كان شأن الذين كانوا يعيشون تحت ظلّ الحزب الشيوعي، ولكننا نراها مكترثة بقضايا الشعب، وما يجري بحقّها، رغم أنّها كانت تعيش في تلك الأوضاع الخائفة. فتحملت تلك المشاكل وقاومت الأفكار المعارضة، للحصول على غايتها السامية. هذا ممّا يدلّنا على أثر الإيديولوجيا الإسلامية التي قد اجتازت الحدود الجغرافية، ووصلت إلى الأوساط العالمية، وحتى الممالك غير الإسلامية، هذا من جانب، ومن جانب آخر يدلّ على موقع المرأة من قضايا المجتمع، ويؤكد على واجبها تجاه الشعب، ويشدّد على أنّ مشاركة النساء في القضايا الوطنيّة لا تنحصر في شخص خاصّ أو في طبقة معيّنة، بل يُتوقّع من أبناء الشعب كلّهم، المقاومة أمام مظالم العدو والمحاولة للوصول إلى الحرّية.

ويمكن أن يُستنتج ممّا سبق ذكره أنّ الكيلاي جاء بنموذج آخر في روايته عذراء جاكرتا، وفقاً لإيديولوجيته الإسلامية التي ترشد أبناء البلدان الإسلامية إلى المشاركة المؤثّرة في قضايا الشعب، وتدعوهم إلى بيان معتقداتهم بحريّة كاملة. وكذلك، ويشدّد توظيف الكيلاي لشخصية إمراة غير مسلمة في روايته، على قدرتها الروائية الممتازة في التعبير عن الفكر الإسلامي التقدّمي الذي لا يحصر في شخصيّة واحدة، ولا يمكن حصرها في نماذج روائية إيجابية تقليدية تكاد لا تُلفت انتباهنا نحو رسالة الرواية وأهداف مؤلّفها. فيلاحظ أنّ تاني تتأثر كثيراً بما تراها في المجتمع من الظلم والغضب، فلا تستطيع الصمت أمام هذه المظالم والجرائم بحقّ الأبرياء، فتقوم بمساعدتهم قولاً وعملاً.

#### ٣.٤ المرأة الشهيدة

إنّ النموذج الآخر الإيجابي الذي جسّده الكيلاي للمرأة في روايته هذه، صورة المرأة الشهيدة، وهي تتعلّق بفاطمة، بطلة الرواية التي ضحّت بنفسها في سبيل تحرير وطنها. نلاحظ في



تجليات ما بعد الاستعمار المتمثلة ... (نعمت الله مقصودي وآخرون) ٣٠٣

الصفحات الأخيرة للرواية أنّ الروائي يرسم للقارئ نتيجة النضال المستمرّ لتحقيق أمّية الحرّية الوطنيّة، لكنّ تلك المقاومة أحياناً تؤدّي إلى الذي يياغت القارئ وهو نبأ استشهاد الشخصية الرئيسيّة للرواية. فهكذا يرسم الروائي لنا اللحظات الأخيرة في حياة فاطمة ((وفي الجزر الخضراء ورود جميلة، تمتع النظر، وتفوح بالعبر، وتزهى بالروعة والجمال، لكنّ مع الورود أشواك.. مع النصر الكبير كانت الفرحة تعمر القلوب، وعيون كثيرة تذرف الدموع، قصّة الشوك والورود الأزليّة... وعاد أبو الحسن وعاد حاجي محمد إدريس... لكنّ فاطمة لم تعد إلّا في صندوق خشبي.. وملابسها البيضاء الطاهرة مهضبة بالدماء... انطلقت في الظلام رصاصة آتمة أودت بحياتها.. سقطت عذرا جاكترتا شهيدة، وفي يدها وردة حمراء ذات أشواك ... وعلى ثغرها ابتسامة رضى)) (الكيلاي، ٢٠١٣: ٢٦٤-٢٦٥).

أمّا كاتبنا نجيب الكيلاي فيؤكّد مرّة أخرى على إحدى مواقفه الإسلاميّة حول قضية المقاومة، وذلك الانتصار الحقيقي المؤكّد لكلّ من يناضل لتحقيق آماله الوطنيّة. فأما الأمر الجدير بالذكر فهو أنّ المؤلّف ملتزم باستخدام روايته في التعبير عن موقفه من المجتمع وأفراده، حيث تكون الرواية كمرآة يعكس آرائه واتّجاهاته. فيؤكّد على المكانة الهامة للمرأة في المجتمع الإسلامي؛ إنّ المرأة في المجتمع الإسلامي تجاهد بجانب الرجل في مختلف المجالات من أجل وطنها ومستقبلها، وبإمكانها المشاركة في أهمّ القضايا الاجتماعيّة ويجب عليها أن تؤمن بقدراتها وإمكاناتها في مستقبل بلدها. ويؤم أنّ الاستشهاد في سبيل الله ومن أجلّ المعتقدات والطموحات، نهاية هذا الجهاد المصيري وهو هديّة إلهيّة، لا يستحقّ لها إلّا من بذل أثنى ما لديه في هذا السبيل، بكلّ الجهد والشجاعة.

## ٥. الخاتمة

نظراً لمعايير التحليل الاجتماعي للأدب الروائي، يمكن لنا أن نستنتج ممّا قلنا، أنّ الكيلاي قد اهتمّ بموضوع المقاومة، بوصفها أدباً متميّزاً، وقد اعتنى في رواية *عنداء جاكترتا* من الجانبين، أوّلها رسم ملامح الشخصيات النسوية، والتركيز على المكانة الهامة للمرأة في المجتمع الإسلامي، وهي مشاركة المرأة في أهمّ القضايا الاجتماعيّة وفي مصير وطنها ومستقبلها،

والأدب الإسلامي يؤكد عليها في مختلف المجالات لحياة الشعوب؛ وثانيها هو التعبير عن آثار الاستعمار الشيوعي على المستويات المختلفة للمجتمع الإندونيسي.

إنّ موضوع تساوي المرأة والرجل تماماً، وحقوقها الاجتماعية والسياسية من القضايا التي مازالت موضع اهتمام السلطات الاستعمارية، وتستفيدها بذريعة الحصول على حقوق المرأة وإعطائها إياها. إنّ الكيلاني في روايته هذه، قد اهتمّ بالقضايا الهامة في مجتمعه، منها تعريف ماهية الشيوعية، وأهدافها الإيديولوجية، وسياساتها الانتهازية التي تعارض التعاليم الإسلامية، ومن جانب آخر، قد استخدم شخصية فاطمة، بوصفها امرأة مناضلة قد وظّف المؤلف ملاحظها الإسلامية للتعبير عن معتقداته حول وظائف المرأة في حياتها الاجتماعية، وللتأكيد على مدى أهميتها في المقاومة والصمود أمام مظاهر الاستعمار والظلم.

إنّ موقف الكيلاني الإسلامي، وأفكاره العالمية حول مكانة الطبقات المختلفة للشعب الإسلامي، هو الذي يلفت انتباهنا، وذلك لفلّا نحسب رواية عذراء جاكرتا رواية عريية فحسب، بل لنعدّها رواية عالمية تعبّر في طياتها عن آلام طبقة كبيرة في المجتمعات البشرية. لأنّ سياسة السلطات الاستعمارية، ومنها الشيوعية، مبنية على إغفال أبناء الأمم الأخرى، وذلك في القضايا التي ترتبط بطبقات المجتمع، ومنها الطبقة العاملة أو بروليتاريا التي ما زالت ذريعة في أيدي الحزب الشيوعي، وقد استفاد منها في الأغراض المختلفة. إذن، إنّ الكيلاني قد استطاع أن يخبر شعوب العالم عن الحقيقة السياسية، والثقافية، والاجتماعية لبعض الأحزاب في العالم. إنّ المؤلف في هذه الرواية ينظر إلى المقاومة بوصفها عنصراً قد ركّز على التعبير عن الأوضاع الاجتماعية والإنسانية لبلد غير عربي يعاني شعبه من ظلم الشيوعية وخططها الاستعمارية، ويبين مكانة المرأة في الإيديولوجيا الإسلامية، وذلك في مواجهة القضايا الاجتماعية والسياسية، ويُدين في الأخير بالسياسات المتناقضة للحزب الشيوعي بين القول والعمل بما ينادي به من اهتمامه بشرائح المجتمع وخاصة الطبقة الكادحة.

ومّا يلفت الانتباه فيما سبق القول عليه هو أنّ الكيلاني حاول للتفريق بين ملامح الشخصيات الثورية النسوية، وبين أهمّ الآثار للاستعمار في بلاد إسلامية، وسعى كثيراً

للتأكيد على زرع بذور الاتحاد والأمل في المستقبل في قلوب أبناء الشعوب المستعمرة، وهما أمران مهمّان يضمنان حياة الشعوب على مدى العصور، ويساعدان على انطلاق الثورات العالمية نحو الإمام. إنّ الكيلاني قد استفاد من أسلوب الوعظ والإرشاد في أقوال هذه الشخصية النسائية، وقد قام باستخدام ملاحظاتها الإسلامية، ورسمها في رواياته، ليؤكد على دور المرأة في الثورات العالمية، وأراد أن يقول إنّ دور النساء في حركة المقاومة ليس أقلّ من دور الرجال. وحسب إيديولوجيته الإسلامية، ومعتقداته الثورية، قد أراد من خلال ملامح هذه الشخصيات الإيجابية أن يشير إلى أمرين، وهما: أولاً: أنّ الثورات في أنحاء العالم تسير على خطّ واحد، وهو اتحاد الطبقات المختلفة للشعوب. وثانياً: أنّ النساء يستطعن أن يقمن بأعمال كبيرة، ويساعدن الرجال لمواصلة الطريق نحو الحرية والأهداف السامية.

## الهوامش

- ١- معالجة شخصية المرأة في الأدب الروائي لنجيب الكيلاني، رواية ليالي تركستان، وعذراء جاكرتا، وعمالقة الشمال نموذجاً.
- ٢- دراسة مكانة المرأة وتبينها في روايات نجيب الكيلاني.
- ٣- البنيوية التوليدية أو التكوينية (Structuralism Genetic) مصطلح للفيلسوف والناقد الروماني الأصل لوسيان غولدمان و«هو الذي يتناول النصّ الأدبي بوصفه بنية إبداعية متولدة عن بنية اجتماعية وذلك من منطلق التسليم بأنّ كل أنواع الإبداع الثقافيّ تجسيد لرؤى عالم متولّد عن وضع اجتماعي محدد لطبقة أو مجموعة اجتماعية بعينها» (عصفور، ١٩٩٨: ٨٣).
- ٤- «لقد نشأت النظرية ما بعد الكولونيالية (post-colonial theory) في جوهرها من أعمال إدوارد سعيد، منظر الخطاب الكولونيالي الاستعماري، وتحديدًا من كتابيه الاستشراق الصادر عام ١٩٧٨، والثقافة والإمبريالية الصادر عام ١٩٩٣. فقد قام إدوارد سعيد بتحليل الطريقة التي كانت أوروبا في القرن التاسع عشر تستخدمها في تمثيل العديد من الثقافات التي احتكت بها من خلال التوسّع الإمبريالي، وكانت فكرته الأساسية قائمة على أنّ الغرب كان يُنتج تلك الثقافات، لا باعتبارها مختلفة فقط عن الثقافة البريطانية، بل بوصفها مختلفة عنها سلبياً. وهكذا، رأى إدوارد سعيد أنّ الشعوب الأخرى كانت توصف بأنّها شعوب كسولة، ومنحولة،

وغير متحصّرة، وهجّميّة - أي باعتبارها تمثّل الآخر بالنسبة إلى الشعب البريطاني المتحصّر والمجتهد» (ميلز، ترجمة: هالة كمال، ٢٠١٥م: ١٥٧).

٥- وُلد نجيب بن إبراهيم بن عبد اللطيف الكيلاني في قرية شرشابة بمحافظة الغربية، إحدى محافظات جمهورية مصر العربيّة. وكان ذلك في شهر المحرم عام ١٣٥٠ هـ. الموافق الأوّل من يونيو عام ١٩٣١م. التحق نجيب الكيلاني بكتّاب القرية وأتمّ حفظ كثير من سور القرآن الكريم، وكان جدّه لأبيه يحضّ على تعليمه والعناية به لما لمس فيه من الذكاء والرغبة في التحصيل. وحين بلغ الثامنة من عمره، أخذه إلى المدرسة بسنباط، ثمّ درس المرحلة الثانويّة بطنطا، وحين أتمّ دراسته الثانويّة التحق بكلية الطبّ في جامعة فؤاد الأوّل. وقد عادت إليه دراسته العلميّة بفوائد كثيرة وفتحت له آفاقاً جديدة في العلم والمعرفة وتمتّ فيه روح الموضوعيّة ودقّة الأحكام والالتزام الدقيق بالنظام. وحين وصل إلى السنة الرابعة في الكليّة أخذ إلى السجن بسبب انضمامه إلى جماعة الإخوان وبقي فيه ثلاث سنوات، ثمّ أكمل دراسته بعد الإفراج عنه (العربي، ٢٠٠٥: ١١-١٣).

## المصادر والمراجع

### الكتب

- بشيري، أكبر، (١٣٩٣ش)، تحليل جامعه شناختي رمان سوشون، ج١، تهران: آرويج.
- بلال، أحمد كريم، (١٣٣٦ق/٢٠١٥م)، الرؤى الثوروية في القصّة والرواية (قراءات نقدية في نماذج مصريّة)، ط ١، عمّان: دار المناهج للنشر والتوزيع.
- دستغيب، عبدالعلي، (١٣٨٧ش)، در آينه نقد، ج١، تهران: جوزه هنري تبليغات اسلامي.
- حاج يحيى، يحيى، (١٤٣٠ق/٢٠٠٩م)، قضايا المسلمين في القصص الإسلامي المعاصر، (د.ط)، (د.ب)، (د.ن).
- حجازي، سمير، (١٤٢٥ق/٢٠٠٤م)، مدخل إلى مناهج النقد الأدبي المعاصر مع ملحق قاموس المصطلحات الأدبية، ط ١، دمشق: دار التوفيق.
- خليفة، كمال سعد محمد، (١٤٢٨ق/٢٠٠٧م)، الشخصية الإسلامية في الرواية المصرية الحديثة (تحليل ونقد)، ط ١، الرياض: مكتبة العبيكان.
- راغب، نبيل، (٢٠٠٣م)، موسوعة النظريات الأدبية، ط ١، القاهرة: الشركة المصرية العالمية للنشر - لوجمان.

تجليات ما بعد الاستعمار المتمثلة ... (نعمت الله مقصودي وآخرون) ٣٠٧

- عصفور، جابر، (١٩٩٨م)، نظريات معاصرة، (د.ط)، (د.ب)، مكتبة الأسرة.
- العريني، عبد الله بن صالح، (١٤٢٥ق/٢٠٠٥م)، الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية، ط ٢، الرياض: دار كنوز إشبيليا للنشر والتوزيع.
- عطية، أحمد محمد، (١٩٨١م)، الرواية السياسية دراسة نقدية في الرواية السياسية، (د.ط)، القاهرة: مكتبة مدبولي.
- عوض، محمد نور، (١٤١٤ق / ١٩٩٤م)، نظرية النقد الأدبي الحديث، ط ١، القاهرة: دار الأمين للنشر والتوزيع.
- قصاب، وليد إبراهيم، (١٤٢٩ق/٢٠٠٨م)، من قضايا الأدب الإسلامي، ط ١، دمشق: دار الفكر.
- كمال، هاله، (٢٠١٥م)، النقد الأدبي النسوي، ط ١، القاهرة: مؤسسة المرأة والذاكرة.
- الكيلاني، نجيب، (١٤٣٤ق/٢٠١٤م)، عذراء جاكارتا، ط ١، القاهرة: الصحوة للنشر والتوزيع.
- نجم، محمد يوسف، (١٩٦٦م)، فن القصة، ط ٥، بيروت: دار الثقافة.
- نلوف، ك؛ نوريس، ك؛ أوزبورن، ج، (٢٠٠٥م)، موسوعة كمبريدج في النقد الأدبي؛ القرن العشرون، المداخل التاريخية والفلسفية والنفسية، ط ١، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة.

## الرسائل

- بركان، سليم، (٢٠٠٣م)، النسق الإيديولوجي وبنية الخطاب الروائي، دراسة سوسيوثقافية لرواية "ذاكرة الجسد" للروائية أحلام مستغانمي، رسالة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في اللغة العربية وآدابها بجامعة الجزائر.
- بولكعبيات، نعيمة، (٢٠١٠م) سوسيولوجيا النص تاريخ المنهج وإجراءاته، قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمطلوبات الحصول على درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب واللغات في جامعة الحاج خضر، باتنة.
- حنان، فاطمة الزهراء، (١٤٣٦ق/٢٠١٥م)، أزمة الحضارة الإسلامية في روايات نجيب الكيلاني دراسة وصفية تحليلية، أطروحة مقدمة لنيل شهادة الدكتوراه، جامعة أبي بكر بلقايد، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.
- عبد القادر، سبع، (١٤٣٦هـ/٢٠١٥م)، الخطاب الأيديولوجي في رواية عذراء جاكارتا لنجيب الكيلاني، أطروحة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في الآداب واللغة العربية، جامعة محمد خيضر بسكرة، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.
- محدادي، علي، (١٩٨١م)، الاتجاه الإنساني في روايات نجيب الكيلاني، أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في الأدب الحديث، جامعة قاصدي مرباح، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

## المقالات

- أبو ملح، محمد بن يحيى، (۲۰۰۹م)، «إسلامية الشخصيات في روايات نجيب الكيلاني»، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الأول، صص ۲۰۳-۲۲۱.
- خسروی، کبری، (۱۳۹۳ش)، «بررسی و تبیین جایگاه زن در روایات نجیب کیلانی»، پژوهشنامه زنان، شماره ۲، صص ۲۳-۴۶.
- الحدّاد، عباس یوسف، (۲۰۰۱م)، «نقد ما بعد الكولونيالية»، البيان، الكويت، العدد ۳۶۶، صص ۳۰-۳۹.
- حديدي، صبحي، (۱۹۹۳م)، «الخطاب ما بعد الكولونيالي في الأدب والنظرية النقدية»، الكرمل، فلسطين، العدد ۴۴، صص ۶۱-۶۷.
- سليمان، خالد، (۲۰۰۴م)، «في أدب ونقد ما بعد الكولونيالية»، علامات في النقد، السعودية، العدد ۵۴، صص ۸۶-۱۲۳.
- صالح بك، مجيد؛ زهرا سلطاني؛ زينب دهقاني، (۱۳۹۸ش)، «گفتمان پسااستعماری در دو رمان موسم الهجرة إلى الشمال از طیب صالح و سوشون از سيمين دانشور»، کاوش نامه ادبيات تطبيقي، شماره ۳۳، صص ۵۹-۸۰.
- عبدی، صلاح الدين؛ زمانی، شهلا؛ «شخصیت پردازی در ادبیات داستانی نجیب کیلانی»، زن در فرهنگ و هنر، شماره ۳، صص ۹۷-۱۱۶.
- عسگری حسنگلو، عسگر، (۱۳۸۶ش)، «سیر نظریه های نقد جامعه شناسختی ادبیات»، ادب پژوهی، شماره ۴، صص ۴۳-۶۴.
- محسنی نیا، ناصر، (۱۳۸۸ش)، «مبانی ادبیات مقاومت معاصر ایران و عرب»، نشریه ادبیات پایداری، شماره ۱، صص ۱۴۳-۱۵۸.
- میرزایی، فرامرز؛ بشری جزایری راد؛ خلیل پروینی؛ هادی نظری منظم، (۱۳۹۷ش/۲۰۱۸م)، «فصام الهوية بين أنوثة القاهرة ورجولة مقهورة: قراءة ما بعد كولونيالية في رواية "العطر الفرنسي" لأمير تاج السر»، مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد ۲۷، صص ۸۵-۱۰۴.

## Persian and Arabic sources

### Books

- Bashiri, A. (2014). *Sociological Analysis of Suoshun's Novel*. First Edition, Tehran: Arvij Publishing. [In Persian].

- Bilal, A.K. (1336 / 2015). *Revolutionary Visions in the Story and the Novel (Critical Readings in Egyptian Models)*. first edition, Amman: Dar Al-Manhajj for Publishing and Distribution. [In Arabic].
- Dastgheib, A. (2008). *In the Mirror of Criticism*. First Edition, Tehran: The Art of Islamic Propaganda. [In Persian].
- Haj Yahya, Y. (1430/2009). *Muslim Issues in Contemporary Islamic Stories*. [In Arabic].
- Hijazi, S. (1425 / 2004). *an introduction to the curricula of contemporary literary criticism with an appendix of the Dictionary of Literary Terms*. first edition. Damascus: Dar al-Tawfiq. [In Arabic].
- Khalifa, K.S.M. (1428 / 2007). *the Islamic character in the modern Egyptian novel (analysis and criticism)*. first edition. Riyadh: Al-Obaikan Library. [In Arabic].
- Ragheb, N. (2003). *Encyclopedia of Literary Theories*, first edition, Cairo: The Egyptian International Publishing Company - Longman. [In Arabic].
- Asfour, J. (1998). *Contemporary Theories*. Family Library. [In Arabic].
- Attia, A. M. (1981). *The Political Novel, A Critical Study of the Political Novel*. Cairo: Madbouly Library. [In Arabic].
- Awad, M.N. (1414 / 1994). *Theory of Modern Literary Criticism*. first edition. Cairo: Dar Al-Amin for Publishing and Distribution. [In Arabic].
- Qassab, W.I. (1429 / 2008). *from the issues of Islamic literature*, first edition. Damascus: Dar Al-Fikr. [In Arabic].
- K. H (2015). *Feminist Literary Criticism*. first edition. Cairo: Women and Memory Foundation. [In Arabic].
- K. N. (1434 / 2014). *the Virgin of Jakarta*. first edition. Cairo: Awakening for Publishing and Distribution. [In Arabic].
- Najm, M.Y. (1966). *The Art of Story*. Fifth Edition. Beirut: House of Culture. [In Arabic].
- Naloof, K; Norris, K; Osborne, J. (2005), *The Cambridge Encyclopedia of Literary Criticism; The twentieth century, historical, philosophical and psychological approaches*. first edition. Cairo: The Supreme Council of Culture. [In Arabic].

## Messages

- Berkane, S. (2003). *The Ideological Pattern and the Structure of the Novelist Discourse, a socio-physical study of the novel "The Memory of the Flesh" by the novelist Ahlam Mosteghanemi*, a thesis submitted to obtain a master's degree in Arabic language and literature at the University of Algiers. [In Arabic].
- Boulkaibat, N. (2010). *Sociology of the Text History and Procedures of the Curriculum*. This thesis was submitted to complete the requirements for

obtaining a master's degree in Arabic Language and Literature at the Faculty of Arts and Languages at the University of Hajj Khidr, Batna: [In Arabic].

Jinan, F.Z. (1436 / 2015). *the crisis of Islamic civilization in the novels of Najib al-Kilani, a descriptive and analytical study*. a thesis submitted to obtain a doctorate, University of Abu Bakr Belkaid. People's Democratic Republic of Algeria. [In Arabic].

Abdul Qadir, Seven, (1436 AH / 2015 AD), The Ideological Discourse in the Novel of The Virgin of Jakarta by Najib al-Kilani, thesis submitted to obtain a master's degree in Arabic Language and Literature, University of Muhammad Khider, Biskra, People's Democratic Republic of Algeria. [In Arabic].

Mehdadi, Ali, (1981 AD), The Human Attitude in the Novels of Najib Al-Kilani, a thesis submitted for a PhD in Modern Literature, Kasdi Merbah University, People's Democratic Republic of Algeria. [In Arabic].

### Articles

Abu Melha, M.Y. (2009). The Islamism of Characters in the Narratives of Najib al-Kilani. *Journal of Linguistic and Literary Studies*. (1), 203-221. [In Arabic].

Khosravi, K. (2014). Study and explanation of the position of women in the narrations of Najib al-Kilani. *Journal of Women*. (2), 23-46. [In Persian].

Haddad, A.Y. (2001). Post-colonial criticism. *Al-Bayan*. Kuwait: (366), 30-39. [In Arabic].

Hadidi, S. (1993). Postcolonial Discourse in Literature and Critical Theory. *Carmel*. Palestine: (44). 61-67. [In Arabic].

Suleiman, K. (2004). On Postcolonial Literature and Criticism. *Signs in Criticism*. Saudi Arabia: (54), 86-123. [In Arabic].

Saleh Beck. M; Soltani. Z; Dehghani, Z. (1398). Postcolonial discourse in two novels of the season to the north by Tayeb Saleh and Suvshun by Simin Daneshvar. *Comparative Literature Exploration*. (33). 59-80. [In Persian].

Abdi, S; Zamani. S. Characterization in Najib Al-Kilani Fiction. *Woman in Culture and Art*. (3). (97-116). [In Persian].

Asgari Hasankloo, A. (2007). The Theory of Sociological Criticism of Literature. *Literature Research*. (4). (43-64). [In Persian].

Mohseninia, N. (2009). Fundamentals of Contemporary Iranian and Arab Resistance Literature. *Journal of Sustainability Literature*. (1). (143-158). [In Persian].

Mirzaei, F; Algerian Rad, B; Birwini, K, Nazari monazam, H. (1397 / 2018). Identity schizophrenia between oppressed femininity and oppressed manhood: a post-colonial reading in the novel "The French Perfume" by Amir Taj Al-Sir. *Journal of Studies in Arabic Language and Literature*. (27). 85-104. [In Persian].



## جلوه‌های پسااستعماری شخصیت‌های مثبت زن

### در رمان «عذرا جاکارتا» نجیب الکیلانی

نعمت‌الله مقصودی \*

محمدجواد پورعابد \*\*، ناصر زارع \*\*\*، رسول بلاوی \*\*\*\*

#### چکیده

بررسی‌های جامعه‌شناختی ادبیات می‌تواند ساختار فرهنگی جامعه را اصلاح و مشکلات آن را حل کرده و آن را در زمینه‌های مختلف دگرگون سازد. از سویی دیگر ملاحظه می‌کنیم که رمان با داشتن جایگاه بارزی در بیان موضوعات اجتماعی، از سایر دانش‌ها و فنون ادبی متمایز شده است. رمان اسلامی نیز یکی از انواع ادبی است که به بیان موضوعات جامعه اسلامی همت گماشته است؛ زیرا نمی‌توان این ادبیات را از پرداختن به موضوعات اجتماعی مهم ملت‌ها به دور داشت. بنابراین، رمان اسلامی به موضوع پایداری پرداخت و دردهای مردم ستم‌دیده‌ای که زیر یوغ استعمار زندگی می‌کنند را به تصویر کشید. نجیب الکیلانی پیشگام رمان معاصر اسلامی، به شخصیت زن در رمان‌هایش و به ویژه رمان *عذرا جاکارتا* توجه ویژه‌ای نشان داده است و به عنوان یک رمان‌نویس اسلامی، اغلب نمونه‌های شخصیت زن را در رمان‌هایش به کار برده است تا با خوانشی تأکیدی به بیان نقش زن و موضع وی در قبال موضوع مقاومت بپردازد. این جستار با روشی

\* دانشجوی دکتری رشته زبان و ادبیات عربی، دانشگاه خلیج فارس، بوشهر، ایران،  
maghsoudinm@gmail.com

\*\* دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه خلیج فارس، بوشهر، ایران (نویسنده مسئول)،  
m.pourabed@pgu.ac.ir

\*\*\* دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه خلیج فارس، بوشهر، ایران،  
nzare@pgu.ac.ir

\*\*\*\* دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه خلیج فارس، بوشهر، ایران،  
r.ballawy@pgu.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۰/۰۳/۰۱، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۰/۰۶/۲۸

توصیفی - تحلیلی و با توجه به تحلیل جامعه‌شناختی رمان، به بررسی جلوه‌های استعمار و پایداری بر ویژگی‌های مثبت شخصیت زن در رمان *عذراء جاکرتا* پرداخته و بیانگر این است که نجیب کیلانی با تمرکز بر سه نمونه از جلوه‌های شخصیت زن مبارز، پایدار و شهید، جایگاهی والا از زن مسلمان را به منظور تشویق مردم کشورهای استعمار شده در رویارویی با دشمن به تصویر کشیده است.

**کلیدواژه‌ها:** بررسی جامعه‌شناختی، رمان اسلامی، پسااستعمار، ادبیات پایداری، زن، نجیب کیلانی، *عذراء جاکرتا*.

